Villeroy & Boch
1748

MORE TO SEE
MEMENTO
+SOUND

Das perfekte Klangerlebnis

The perfect sound experience

De perfecte klankbeleving

Au cœur du son

Идеальное звучание

INHALTSVERZEICHNIS
CONTENTS / INHOUD
SOMMAIRE / ОГЛАВЛЕНИЕ

DEUTSCH	4-11
ENGLISH	12-19
NEDERLANDS	20-27
FRANÇAIS	28-35
РУССКИЙ	36-43

MORE TO SEE
MEMENTO
+SOUND



WIR GRATULIEREN IHNEN ZU IHREM NEUEN VILLEROY & BOCH +SOUND SPIEGEL





Hochwertiges Design und erstklassiger Klang überzeugen in einer neuen Dimension.


PLUS X AWARD®
ausgezeichnet als:
BESTES PRODUKT
DES JAHRES
2011

VERBINDUNG HERSTELLEN

1. Schalten Sie das Soundsystem am seitlichen Schalter ein.

2. Warten Sie ca. 15 Sekunden und schalten dann an Ihrem Wiedergabegerät die „Bluetooth®“ Funktion ein.

3. Lassen Sie Ihr Wiedergabegerät nach Geräten suchen.

4. Das Soundsystem wird in dem Bluetooth® Menü als „BTH for iPod Speaker“ oder „FIPO“ angezeigt. Verbinden Sie nun Ihr Wiedergabegerät mit dem Soundsystem. Falls Sie aufgefordert werden einen PIN einzugeben, tragen Sie bitte 0000 (vier mal Null) oder 1234 ein.

5. Starten Sie die gewünschte Musik auf Ihrem Wiedergabegerät.

6. Zum Beenden der Verbindung schalten Sie „Bluetooth®“ an Ihrem Wiedergabegerät wieder aus.

Das Verhalten von möglichen Parallelfunktionen Ihres Wiedergabegerätes während der Bluetooth®-Übertragung entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Wiedergabegerätes.

KLANGTIPPS

GUTE KLANGQUALITÄT BEIM MUSIKKAUF ODER -DOWNLOAD

Sorgen Sie für satten und raumfüllenden Klang und laden Sie sich Ihre Lieblingstitel aus dem Internet in der richtigen Qualität herunter. Wenn Sie Musik bei einem Downloadportal kaufen/herunterladen, sollten Sie die höchstmöglich angebotene Bitrate wählen. Die meisten Portale bieten 256Kbit/s an – dies gewährt eine hohe Klangqualität. Um schlechte Klangqualität zu vermeiden, raten wir vom Umwandeln qualitativ schlechter Audio- oder Videoclips mit zu niedriger Bitrate ab.

GUTE KLANGQUALITÄT BEIM UMWANDELN DER MUSIK IN DAS MP3-FORMAT

Wenn Sie sich Ihre eigenen Musik CD's in das MP3-Format umwandeln, achten Sie bitte bei den Einstellungen des Umwandlungsprogramms auf die gewünschte Bitrate. Je höher die Bitrate eingestellt ist, desto geringer ist der Klangverlust. Schlechter Klang entsteht, wenn die Bitrate zu klein eingestellt ist oder der vorhandene Musiktitel mit einer zu geringen Bitrate umgewandelt wurde.

BESTE KLANGQUALITÄT DURCH VERLUSTFREIE DATEIFORMATE

Den besten Klang erreichen Sie, wenn die Musik in einem verlustfreien Format wie z. B. AIFF oder WAV vorliegt. Hierbei ist die Klangqualität wie bei einer gekauften CD.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

- Stromanschluss 220-240V/50Hz
- Schutzart IP44
- Leistungsaufnahme: Standby: < 1W / Normalbetrieb 35W / Volllast 55W
- Frequenzbereich: 50 – 25.000 Hz (-6 dB)
- Ausgangsleistung: 2x50 Watt
- Datenübertragung: Bluetooth® 3.0+EDR / Übertragungsprofil A2DP und Steuerungsprofil AVRCP / Leistungsklasse 2 (bis 10 Meter Reichweite)
- 6 Lautsprecher im 3-Wege-System

Geräte, die mit Bluetooth® ausgestattet sind, unterstützen nicht zwangsweise auch das „Audio Video Remote Control Profil" (AVRCP) und die damit mögliche Steuerung des +Sound Spiegels. Der +Sound-Spiegel arbeitet mit der Bluetooth®-Version 3.0+EDR und unterstützt das A2DP-Profil (Voraussetzung für die Musikwiedergabe) und das AVRCP-Profil (Voraussetzung für die Steuerung der Wiedergabe). Die Leistungsklasse 2 erlaubt Verbindungen bis zu 10 m Reichweite. Somit muss das Wiedergabegerät mindestens den Bluetooth®-Standard 2.0 (oder höher) und das A2DP Profil erfüllen, sowie das AVRCP Profil unterstützen. Prüfen Sie bitte, ob das verwendete Wiedergabegerät diese Anforderungen erfüllt. Informationen hierzu entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Wiedergabegeräts.

MÖGLICHE FEHLERQUELLEN

MEIN WIEDERGABEGERÄT FINDET DAS SOUNDSYSTEM NICHT.

Achten Sie darauf, dass die Schalterleuchte an Ihrem Spiegel leuchtet. Falls diese leuchtet und der Spiegel trotzdem nicht gefunden wird, schalten Sie das +Soundsystem einmal aus und starten Sie das System neu. Schalten Sie ggf. auch Ihr Gerät einmal ein und aus und versuchen Sie es dann erneut. Die Verbindung kann bis zu 2 Minuten dauern. Überschreiten Sie mit Ihrem Wiedergabegerät die vom Hersteller angegebene Reichweite zum +Soundsystem, kann dies zu Aussetzern in der Wiedergabe führen bzw. zur Unterbrechung der Übertragung. Da der +Sound-Spiegel nicht mit mehreren Geräten gleichzeitig per Bluetooth® verbunden werden kann, achten Sie darauf, dass keine Verbindung zu weiteren Geräten besteht.

WARUM IST DIE ANFANGSLAUTSTÄRKE NACH DEM EINSCHALTEN MANCHMAL SEHR LAUT ODER SEHR LEISE?

Das Wiedergabegerät speichert die Lautstärkeneinstellung die zuletzt vorgenommen wurde. Bitte achten Sie vor dem Einschalten auf die richtig eingestellte Lautstärke an Ihrem Gerät.

WARUM KLINGT DIE MUSIK AUF MEINEM +SOUND-SPIEGEL NICHT SO GUT WIE ICH ES MIR VORSTELLE?

Musikstücke können in den verschiedensten Formaten und Qualitäten aufgenommen sein. Selbstverständlich haben diese Einfluss auf die Qualität der Wiedergabe über den +Sound-Spiegel. Liegt eine schlechte Aufnahmequalität vor, wird auch die Wiedergabe über Ihr +Sound-Spiegel die Qualität nicht verbessern können. Da das +Soundsystem dazu entwickelt wurde, Musik auf einem klanglich hohen Niveau wiederzugeben, empfehlen wir Ihnen, die Musiktitel in der bestmöglichen Qualität auf Ihrem Bluetooth® fähigen Wiedergabegerät zu speichern (siehe Klangtipps).

ANWENDUNGSHINWEISE

VERBINDUNG ZU BLUETOOTH® MOBILTELEFON ODER PC/LAPTOP

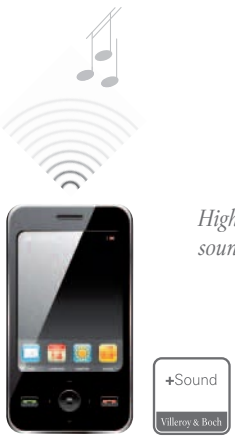
Beachten Sie, dass einige Mobiltelefone nicht über die Standard Bluetooth® Suche verbunden werden können. In diesem Fall starten Sie als zweiten Schritt die Musikwiedergabe Ihres Wiedergabegerätes und wählen Sie Bluetooth® Stereo Kopfhörer oder A/V Headset und starten Sie dann die Suche nach dem Gerät neu.
Wird mit dem Wiedergabegerät die maximle Anzahl verschiedener Bluetooth® Verbindungen erreicht (vom Hersteller abhängig), kann eine Kopplung fehlschlagen. In diesem Fall sollten die nicht benötigten Verbindungen gelöscht werden – die Bluetooth® Funktion deaktiviert und nach ca. 1 Minute wieder aktiviert werden.

ANRUFE WÄHREND DER WIEDERGABE

Während Musik abgespielt wird, können Sie jederzeit Anrufe empfangen. Bei Annahme eines Gesprächs wird die Musikausgabe auf Stumm gestellt. Bei einigen Mobiltelefonen wird die Musikwiedergabe fortgesetzt, sobald der Anruf beendet ist oder abgewiesen wurde. Bei einigen anderen Modellen muss jedoch die „Wiedergabe/Pause“ Taste gedrückt werden oder die Audioübertragung zum +Soundsystem über das Menü Ihres Mobiltelefones neu gestartet werden.

CONGRATULATIONS ON YOUR NEW VILLEROY & BOCH +SOUND MIRROR





High-quality design and first-class sound in a new dimension.


PLUS X AWARD®
honored as:
BEST PRODUCT
OF THE YEAR
2011

ESTABLISHING A CONNECTION

1. Switch on the sound system using the switch on the side.

2. Wait approx. 15 seconds, then switch on the "Bluetooth®" function on your playback device.

3. Wait while your playback device seeks other devices.

4. The sound system will appear in the Bluetooth® menu as "BTH for iPod Speaker" or "FIPO". Now link up your playback device to the sound system. If you are requested to enter a PIN, please enter 0000 (four zeros) or 1234.

5. Start the music you wish to hear on your playback device.

6. To end the connection, switch off "Bluetooth®" on your playback device.

Please refer to the instructions for use of your playback device with regard to the behaviour of any parallel functions of your playback device during Bluetooth® transmission.

SOUND TIPS

GOOD SOUND QUALITY WHEN BUYING OR DOWNLOADING MUSIC

Download your favourite music from the internet in the right quality for a full and rich sound. When buying/downloading music from a download portal, you should select the highest available bit rate. Most portals offer 256 Kbit/s – this ensures a high quality of sound. To avoid poor sound quality, we advise against converting poor-quality audio or video clips with sub-standard bit rates.

GOOD SOUND QUALITY WHEN CONVERTING MUSIC INTO MP3 FORMAT

When converting your own music CDs into MP3 format, please check the desired bit rate option in the settings of the conversion programme. The higher the set bit rate, the lower the sound loss and the better the sound quality will be. Poor sound quality arises when the bit rate is set too low or the music has been converted at an inadequate bit rate.

LOSS-FREE FILE FORMATS FOR THE BEST SOUND QUALITY

You will achieve the best sound when the music you use is in a loss-free format, such as AIFF or WAV.

This sound quality corresponds to that of a purchased CD.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- *Mains power 220-240V/50Hz*
- *Protection class IP44*
- *Power consumption: Stand-by: < 1W / Normal mode 35W / Full load 55W*
- *Frequency range: 50 – 25,000 Hz (-6 dB)*
- *Output: 2 x 50 W*
- *Data transfer: Bluetooth® 3.0+EDR / Transfer profile A2DP and control profile AVRCP / Power class 2 (range up to 10 metres)*
- *6 loudspeakers in a 3-way system*

Devices which are equipped with Bluetooth® must not necessarily also support the "Audio Video Remote Control Profile" (AVRCP), which enables control of the +Sound mirror. The +Sound mirror works with Bluetooth® version 3.0+EDR and supports the A2DP profile (necessary for music playback) and the AVRCP profile (required for control and playback). Power class 2 enables links over a range of up to 10 m. The playback device must therefore correspond to Bluetooth® standard 2.0 (or higher) and comply with the A2DP profile, as well as supporting the AVRCP profile. Please check whether the playback device meets these requirements by referring to the instructions for use of the playback device.

TROUBLESHOOTING

MY DEVICE IS UNABLE TO LOCATE THE SOUND SYSTEM.

Check that the button on your mirror is lit up. If it is lit up but the mirror is not detected, switch the +Sound system off once and restart the system. If necessary, switch off your device and try connecting it again. It may take up to 2 minutes to establish the connection.

If you exceed the range from the +Sound system as specified by the manufacturer of your replay device, this may lead to dropouts or breaks in transmission of the music signal. As +Sound cannot be linked via Bluetooth® to more than one device at the same time, ensure that there are no links to any other devices.

WHY IS THE INITIAL VOLUME SOMETIMES VERY QUIET OR VERY LOUD WHEN I SWITCH THE SYSTEM ON?

The playback device stores the most recently used volume setting. Before switching on the sound system, check that your device is set to the appropriate volume.

WHY ISN'T THE SOUND QUALITY OF THE MUSIC ON MY +SOUND MIRROR AS GOOD AS I IMAGINED IT WOULD BE

Music may be recorded in diverse formats and qualities. This will obviously influence the quality of playback on the +Sound mirror. Your +Sound mirror will not be able to improve the quality of a poor recording. As the +Sound system has been designed for high-quality audio rendition, we recommend that you save your music in the best possible quality on your Bluetooth®-capable playback device (see Sound tips).

INSTRUCTIONS FOR USE

CONNECTION TO BLUETOOTH® MOBILE PHONE OR PC/ LAPTOP

Please note that some mobile phones cannot be connected via the standard Bluetooth® Search function. In this case, as a second step you should start the music playback function on your playback device and select Bluetooth® Stereo Headphones or A/V Headset before carrying out a renewed search for the device.
On the playback device attaining the maximum number of different Bluetooth® connections (varies according to manufacturer), it may fail to establish a connection. In this case, the connections which are not required should be deleted, the Bluetooth® function should be deactivated and then activated again after approx. 1 minute.

INCOMING CALLS WHILE MUSIC IS PLAYING

You can receive calls at any time while music is playing. When you take a call, the music output will be muted. With some mobile phones, music playback is resumed as soon as the call ends or is rejected. With some other models it is necessary to press the "Play/Pause" button or to restart audio transmission to the +Sound system via the menu on your mobile phone.

WIJ FELICITEREN U MET UW NIEUWE VILLEROY & BOCH +SOUND SPIEGEL





Een sterke combinatie van hoogwaardig design en perfecte geluidskwaliteit in een nieuwe dimensie.


PLUS X AWARD®
honored as:
BEST PRODUCT
OF THE YEAR
2011

VERBINDING TOT STAND BRENGEN

1. Schakel het geluidssysteem in m.b.v. de schakelaar aan de zijkant.

2. Wacht ca. 15 seconden en schakel vervolgens op uw afspeelapparaat de Bluetooth®-functie in.

3. Laat uw afspeelapparaat zoeken naar beschikbare apparaten.

4. Het geluidssysteem verschijnt in het Bluetooth®-menu als "BTH for iPod Speaker" of "FIPO". Verbind nu uw afspeelapparaat met het geluidssysteem. Als u wordt verzocht een PIN-code in te voeren, vul dan 0000 (vier nullen) of 1234 in.

5. Start de gewenste muziek op uw afspeelapparaat.

6. Om de verbinding te beëindigen schakelt u de Bluetooth®-functie op uw afspeelapparaat weer uit.

Informatie over het gedrag van eventuele gelijktijdige functies van uw afspeelapparaat tijdens de Bluetooth®-overdracht kunt u vinden in de gebruiksaanwijzing van uw afspeelapparaat.

GELUIDSTIPS

GOEDE GELUIDSKWALITEIT BIJ AANKOOP OF DOWNLOAD VAN MUZIEK

Zorg voor een vol en ruimtevullend geluid en download uw lievelingsnummers in de juiste kwaliteit van het internet. Als u muziek bij een downloadportal koopt of downloadt, moet u de optimale aangeboden bitrate kiezen. De meeste portals bieden 256 Kbit/s aan – hiermee bent u verzekerd van een hoge geluidskwaliteit. Om een slechte geluidskwaliteit te voorkomen, raden wij het omzetten van kwalitatief slechte audio - of videoclips met een te lage bitrate af.

GOEDE GELUIDSKWALITEIT BIJ HET OMZETTEN VAN MUZIEK IN MP3-FORMAAT

Als u uw eigen muziek-cd's omzet in MP3-formaat, let dan bij de instellingen van het conversieprogramma op de gewenste bitrate. Hoe hoger de bitrate is ingesteld, hoe geringer het geluidsverlies en hoe beter de geluidskwaliteit. Een slechte geluidskwaliteit ontstaat wanneer de bitrate te laag is ingesteld of wanneer het betreffende muziekstuk is geconverteerd met een te lage bitrate.

BESTE GELUIDSKWALITEIT DOOR VERLIESVRIJE BESTANDSTYPEN

U bereikt de beste geluidskwaliteit als de muziek is opgeslagen in een verliesvrij formaat als AIFF of WAV. Daarbij is de geluidskwaliteit identiek aan die van een gekochte CD.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

- *Stroomaansluiting 220-240V/50Hz*
- *Beschermingsklasse IP44*
- *Opgenomen vermogen: standby < 1W / afspeelmodus 35W / volledige belasting 55W*
- *Frequentiebereik: 50 - 25.000 Hz (-6 dB)*
- *Uitgangsvermogen: 2 x 50 Watt*
- *Datatransmissie: Bluetooth® 3.0+ EDR / transmissieprofiel A2DP en besturingsprofiel AVRCP / vermogensklasse 2 (bereik tot 10 meter)*
- *6 luidsprekers in het 3-wegsysteem*

Apparaten die zijn voorzien van Bluetooth® ondersteunen niet per definitie ook het Bluetooth®-profiel AVRCP (Audio Video Remote Control) en de daarmee mogelijke aansturing van de +Sound-spiegel.
De +Sound-spiegel werkt met de Bluetooth®-versie 3.0+EDR en ondersteunt het A2DP-profiel (voorwaarde voor muziekweergave) en het AVRCP-profiel (voorwaarde voor weergavebesturing). De vermogensklasse 2 staat verbindingen tot een bereik tot 10 m toe. Daarom moet het afspeelapparaat minimaal voldoen aan de Bluetooth®-standaard 2.0 (of hoger) en het A2DP-profiel en AVRCP-profiel ondersteunen. Controleer a.u.b. of het gebruikte afspeelapparaat voldoet aan deze eisen. Meer informatie hierover kunt u vinden in de gebruiksaanwijzing van het afspeelapparaat.

MOGELIJKE FOUTOORZAKEN

MIJN AFSPEELAPPARAAT KAN HET GELUIDSSYSTEEM NIET VINDEN.

Let op dat het lampje van de schakelaar op uw spiegel brandt. Als dit lampje brandt en de spiegel toch niet wordt gevonden, schakel het +Sound-geluidssysteem dan uit en weer aan en start het systeem nogmaals. Schakel zo nodig ook uw apparaat een keer uit en weer aan en probeer het vervolgens nogmaals. Het tot stand brengen van de verbinding kan mogelijk tot 2 minuten duren. Als u met uw afspeelapparaat uitkomt boven het door de producent aangegeven bereik van het +Sound-systeem, kan dit leiden tot haperingen in de weergave resp. tot onderbreking van de overdracht. Aangezien de +Sound-spiegel niet met meerdere apparaten gelijktijdig via Bluetooth® kan worden verbonden, dient u ervoor te zorgen dat er geen verbinding met nog meer apparaten bestaat.

WAAROM IS HET BEGINVOLUME NA HET INSCHAKELEN SOMS HEEL HOOG OF HEEL LAAG?

Het afspeelapparaat slaat de laatst gekozen volume-instelling op. Zorg er vóór het inschakelen voor dat uw apparaat op het juiste volume is ingesteld.

WAAROM KLINKT DE MUZIEK OP MIJN +SOUND SPIEGEL NIET ZO GOED ALS IK HAD VERWACHT?

Muziekstukken kunnen zijn opgenomen c.q. opgeslagen in de meest uiteenlopende formaten en kwaliteiten. Uiteraard heeft dit invloed op de kwaliteit van de weergave via de +Sound spiegel. Als er sprake is van een slechte opnamekwaliteit, dan zal ook de weergave via uw +Sound spiegel de kwaliteit niet kunnen verbeteren. Omdat het +Sound systeem is ontwikkeld voor het weergeven van muziek op een hoog geluidskwaliteitsniveau, adviseren wij u de muziektitels in de best mogelijke kwaliteit op te slaan op uw voor Bluetooth® geschikte afspeelapparaat (zie geluidstips).

AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK

VERBINDING MET BLUETOOTH® MOBIELE TELEFOON OF PC/LAPTOP

Houd er a.u.b. rekening mee dat enkele mobiele telefoons niet kunnen worden verbonden via een standaard Bluetooth®-zoekopdracht. In dit geval start u als tweede stap de muziekweergave van uw afspeelapparaat en kiest dan Bluetooth® stereo hoofdtelefoon of A/V Headset en laat u vervolgens opnieuw zoeken naar het apparaat.
Zodra met het afspeelapparaat het maximale aantal Bluetooth® verbindingen is bereikt (afhankelijk van de producent), dan is het mogelijk dat het niet lukt een verbinding tot stand te brengen. In dat geval moeten op dat moment niet gebruikte verbindingen worden verwijderd: deactiveer de Bluetooth®-functie en activeer hem weer na ca. 1 minuut.

TELEFONISCHE GESPREKKEN TIJDENS DE WEERGAVE

Terwijl er muziek wordt afgespeeld, kunt u te allen tijde telefonische gesprekken ontvangen. Bij het accepteren van een telefoongesprek wordt het geluidsvolume van de muziekweergave gedempt. Bij enkele mobiele telefoons wordt de muziekweergave weer hervat zodra het telefoongesprek is afgelopen of wordt weggedrukt. Bij enkele andere modellen moet echter de WEERGAVE/PAUZE-toets worden ingedrukt of de audiotransmissie naar het +Sound-systeem via het menu op uw mobiele telefoon opnieuw worden gestart.

NOUS VOUS FÉLICITONS POUR L'ACHAT DE CE MIROIR +SOUND DE VILLEROY & BOCH





Vous serez séduit par la qualité de son design et sa pureté musicale.

+Sound
Villeroy & Boch


PLUS X AWARD®
honored as:
BEST PRODUCT
OF THE YEAR
2011

ÉTABLIR UNE CONNEXION

1. Allumez le système de sonorisation à l'aide de l'interrupteur placé sur le côté.

2. Attendez environ 15 secondes avant d'enclencher la fonction « Bluetooth® » de votre lecteur.

3. Laissez votre lecteur chercher des appareils.

4. Le système de sonorisation est affiché dans le menu Bluetooth® comme « BTH for iPod Speaker » ou « FIPO ». Connectez alors votre lecteur au système de sonorisation. Si le système vous demande de saisir votre NIP, tapez 0000 (quatre fois zéro) ou bien 1234.

5. Démarrez le morceau de musique souhaité sur votre lecteur.

6. Pour arrêter la connexion, éteignez « Bluetooth® » sur votre lecteur.

Consultez la notice d'emploi de votre lecteur pour avoir des informations sur le comportement d'éventuelles fonctions parallèles de votre lecteur pendant la transmission « Bluetooth® ».

CONSEILS POUR OBTENIR UNE BONNE QUALITÉ MUSICALE

UNE BONNE QUALITÉ MUSICALE LORS DE L'ACHAT OU DU TÉLÉCHARGEMENT DES MORCEAUX DE MUSIQUE

Pour que la sonorité soit riche et remplisse bien la pièce, veillez à la bonne qualité des téléchargements de vos morceaux préférés sur Internet. Si vous achetez / téléchargez de la musique sur un site Internet, faites-le en choisissant le débit binaire le plus élevé possible parmi ceux proposés par le site. La plupart des sites offrent un débit binaire de 256 kbit/s – ce qui assure un haut niveau de qualité musicale. Pour éviter une mauvaise qualité musicale, nous vous déconseillons de convertir des clips audio ou vidéo de mauvaise qualité ayant un débit binaire trop faible.

UNE BONNE QUALITÉ MUSICALE EN CONVERTISSANT DE LA MUSIQUE EN FORMAT MP3

Si vous convertissez vos propres CD en format MP3, vérifiez le débit binaire souhaité en réglant le programme de conversion. Plus le débit binaire est élevé et moins vous perdrez de qualité musicale. Vous obtiendrez une musique de mauvaise qualité si le débit binaire est trop bas ou bien si le morceau de musique a été converti avec un débit binaire trop faible.

MEILLEURE QUALITÉ SONORE GRÂCE À DES FORMATS DE FICHIERS SANS PERTE

Vous obtiendrez la meilleure sonorité si la musique que vous désirez écouter est dans un format audio compressé sans perte comme par exemple AIFF ou WAV. Vous aurez alors la qualité musicale d'un CD acheté dans le commerce.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

- *Branchement électrique : 220-240 V / 50Hz*
- *Type de protection : IP44*
- *Puissance absorbée : en veille : < 1W / en fonctionnement normal : 35W / à volume maximum : 55W*
- *Plage de fréquence : de 50 à 25.000 Hz (- 6 dB)*
- *Puissance de sortie : 2 x 50 Watt*
- *Transmission des données : Bluetooth® 3.0+ EDR / Profil de transmission : A2DP et profil de commande : AVRCP / Catégorie de performance 2 (portée allant jusqu'à 10 mètres)*
- *6 haut-parleurs en système 3 voies*

Les appareils équipés de Bluetooth® ne prennent pas forcément en charge le « Audio Video Remote Control Profil » (AVRCP) et par conséquent le réglage possible du miroir +Sound.
Le miroir +Sound fonctionne avec la version Bluetooth® 3.0 + EDR et prend en charge le profil A2DP (condition préalable pour la restitution musicale) ainsi que le profil AVRCP (nécessaire pour la commande de la restitution musicale). La catégorie de performance 2 permet d'établir des connexions jusqu'à 10 mètres de distance. Le lecteur doit par conséquent satisfaire au minimum au standard 2.0 Bluetooth® (ou plus élevé) et prendre en charge le profil A2DP ainsi que le profil AVRCP. Veuillez vous assurer que le lecteur que vous utilisez répond bien à ces exigences. Vous trouverez les informations sur ce point dans la notice d'utilisation de votre lecteur.

CAUSES D'ERREURS POSSIBLES

MON LECTEUR N'ARRIVE PAS À TROUVER LE SYSTÈME DE SONORISATION.

Vérifiez que le voyant lumineux de l'interrupteur sur votre miroir est bien allumé. S'il est allumé et qu'il ne trouve rien malgré tout, éteignez le système +Sound et rallumez-le. Si nécessaire, éteignez et rallumez également votre récepteur et essayez à nouveau d'établir la connexion. La connexion peut durer jusqu'à 2 minutes.
Si vous dépassez avec votre récepteur la portée indiquée par le fabricant pour le système +Sound, il peut se produire des coupures ou même une interruption de la transmission. Le système +Sound ne pouvant être connecté par Bluetooth® avec plusieurs appareils à la fois, vérifiez qu'aucun autre appareil n'est branché en même temps.

POURQUOI, LORSQUE J'ALLUME MON APPAREIL, LE VOLUME SONORE EST-IL PARFOIS TRÈS FORT OU TRÈS FAIBLE ?

Le lecteur garde en mémoire le volume sonore de la dernière utilisation. Vérifiez, avant de l'allumer, le bon réglage du volume sonore de votre appareil.

POURQUOI LA QUALITÉ MUSICALE DE MON MIROIR +SOUND N'A-T-ELLE PAS LE NIVEAU QUE J'ESCOMPTAIS ?

Les morceaux de musique peuvent être enregistrés dans les qualités et les formats les plus divers. La qualité de l'enregistrement a bien entendu une influence sur la qualité de la restitution via le miroir +Sound. Si la qualité de l'enregistrement est mauvaise, votre miroir +Sound ne pourra pas non plus améliorer la qualité de la restitution. Votre système +Sound ayant été conçu pour restituer une musique d'un très haut niveau de qualité, nous vous recommandons de sauvegarder vos morceaux préférés dans la meilleure qualité possible sur votre appareil compatible avec Bluetooth® (voir les conseils pour une bonne qualité musicale).

CONSEILS D'UTILISATION

CONNEXION AVEC UN TÉLÉPHONE MOBILE BLUETOOTH® OU AVEC UN ORDINATEUR PORTABLE

Certains téléphones mobiles ne peuvent pas être connectés à la recherche standard Bluetooth®. Dans ce cas, lancez la restitution musicale de votre lecteur dans un deuxième temps et choisissez un casque stéréo Bluetooth® ou A/V ; redémarrez ensuite la recherche de l'appareil.
La connexion peut échouer lorsque votre lecteur a atteint sa capacité maximale de différentes connexions Bluetooth® (dépend du fabricant). Dans ce cas, supprimez les connexions dont vous n'avez pas besoin, désactivez la fonction Bluetooth® et réactivez la ensuite au bout d'une minute environ.

COMMUNICATIONS TÉLÉPHONIQUES PENDANT LA RESTITUTION MUSICALE

Vous pouvez à chaque instant recevoir des communications téléphoniques tout en écoutant de la musique. La musique s'arrête dès que vous prenez la communication. Sur certains téléphones mobiles, la musique reprend dès que vous coupez ou refusez de prendre la communication téléphonique. Par contre, sur certains autres modèles, il est nécessaire d'appuyer sur la touche «Pause» ou bien de relancer la transmission audio vers votre système +Sound en passant par le menu de votre téléphone mobile.

ПОЗДРАВЛЯЕМ ВАС С ПРИОБРЕТЕНИЕМ ЗЕРКАЛА +SOUND КОМПАНИИ VILLEROY&BOCH





Высококачественный дизайн и превосходный звук открывают новые измерения для впечатлений.


PLUS X AWARD®
honored as:
BEST PRODUCT
OF THE YEAR
2011

ПРОЦЕДУРА ПОДКЛЮЧЕНИЯ

+Sound
Villeroy & Boch

1. Включите акустическую систему выключателем, расположенным сбоку.

2. Подождите около 15 секунд и затем включите на устройстве воспроизведения функцию „Bluetooth®“.

3. Устройство воспроизведения должно выполнить поиск устройств.

4. Акустическая система выводится в меню Bluetooth® в качестве „BTH for iPod Speaker“ или „FIPO“. Теперь соедините устройство воспроизведения с акустической системой. Если появится надпись с требованием ввести PIN, введите 0000 (четыре нуля) или 1234.

5. Выберите необходимую музыку в устройстве воспроизведения.

6. Для завершения подключения выключите функцию Bluetooth® на устройстве воспроизведения.

С поведением возможных параллельных функций устройства воспроизведения во время передачи по Bluetooth® можно ознакомиться в инструкции по эксплуатации устройства воспроизведения.

СОВЕТЫ ОТНОСИТЕЛЬНО ЗВУКА

ХОРОШЕЕ КАЧЕСТВО ЗВУКА ПРИ ПОКУПКЕ ИЛИ ЗАГРУЗКЕ МУЗЫКИ

Обеспечьте насыщенное и заполняющее помещение звучание и загружайте любимую музыку из Интернета в правильном качестве! При покупке/загрузке музыки на портале загрузок следует выбирать максимальный предлагаемый битрейт. Большинство порталов предлагает 256 Кбит/с – это обеспечивает высокое качество звука. Во избежание низкого качества звука мы не рекомендуем конвертировать аудио- и видеоклипы низкого качества со слишком низким битрейтом.

ХОРОШЕЕ КАЧЕСТВО ЗВУКА ПРИ КОНВЕРТИРОВАНИИ МУЗЫКИ В ФОРМАТ MP3

При преобразовании Ваших музыкальных компакт-дисков в формат MP3 обратите внимание в настройках соответствующего конвертера на необходимый битрейт (совет: чтобы найти подходящую программу в Интернете, введите в поисковой системе понятие „CD риппер“). Чем выше настроенный битрейт, тем меньше потери и тем лучше качество звука.

НАИЛУЧШЕЕ КАЧЕСТВО ЗВУКА ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ФОРМАТОВ СЖАТИЯ БЕЗ ПОТЕРЬ

Наилучшего звучания можно добиться, если музыка имеет формат сжатия без потерь, такой как AIFF или WAV. Качество звука в таких случаях соответствует покупному компакт-диску.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- *Питание 220-240 В/50 Гц*
- *Вид защиты IP44*
- *Потребляемая мощность: Режим ожидания: < 1 Вт/ Обычный режим 35 Вт/ Полная нагрузка 55 Вт*
- *Диапазон частот: 50 – 25 000 Гц (-6 дБ)*
- *Выходная мощность: 2 x 50 Ватт*
- *Передача данных: Bluetooth® 3.0+ EDR / протокол передачи A2DP и протокол управления AVRCP / класс мощности 2 (дальность действия до 10 метров)*
- *6 динамиков в 3-канальной системе*

Устройства, которые оснащены Bluetooth®, не обязательно поддерживают „Audio Video Remote Control Profil“ (AVRCP) и таким образом возможное управление +Sound-Spiegel. +Sound-Spiegel работает с Bluetooth®-Version 3.0+EDR и поддерживает профиль A2DP (условие для воспроизведения музыки) и профиль AVRCP (условие для управления воспроизведением). Класс мощности 2 обеспечивает соединение с дальностью действия до 10 м. Так что устройство воспроизведения должно выполнять как минимум Bluetooth®-Standard 2.0 (или выше) и профиль A2DP, а также поддерживать профиль AVRCP. Проверьте, выполняет ли используемое устройство воспроизведения эти требования. Информацию по этому поводу можно найти в инструкции по эксплуатации устройства воспроизведенияПолная.

ВОЗМОЖНЫЕ ИСТОЧНИКИ ПОМЕХ:

УСТРОЙСТВО ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ НЕ МОЖЕТ НАЙТИ АКУСТИЧЕСКУЮ СИСТЕМУ.

Убедитесь, что работает подсветка выключателя с подсветкой на зеркале. Если подсветка горит, но подключение все равно не устанавливается, выключите систему +Sound и включите ее вновь. При необходимости выключите и включите также Ваше устройство воспроизведения. Процесс подключения может занять до 2 минут.

При превышении указанной производителем дальности действия между устройством воспроизведения и системой +Sound возможны перебои воспроизведения или обрыв передачи.

Поскольку система +Sound Spiegel не может быть подключена по Bluetooth® к нескольким устройствам одновременно, убедитесь, что отсутствует соединение с другими устройствами.

ПОЧЕМУ ПОСЛЕ ВКЛЮЧЕНИЯ НАЧАЛЬНАЯ ГРОМКОСТЬ БЫВАЕТ СЛИШКОМ ВЫСОКОЙ ИЛИ СЛИШКОМ НИЗКОЙ?

Устройство воспроизведения запоминает последние настройки громкости. Перед включением обратите внимание на правильную настройку громкости устройства.

ПОЧЕМУ МУЗЫКА НА МОЕМ +SOUND-SPIEGEL ЗВУЧИТ НЕ ТАК ХОРОШО, КАК Я ЭТО СЕБЕ ПРЕДСТАВЛЯЮ?

Музыкальные произведения могут быть записаны в различных форматах и с различным качеством. Разумеется, от этого зависит качество воспроизведения системой +Sound-Spiegel. Если качество записи низкое, то воспроизведение системой +Sound-Spiegel не улучшит качество звучания. Поскольку система +Sound разрабатывалась для оспроизведения музыки с высоким качеством звучания, мы рекомендуем сохранять музыкальные произведения на устройстве воспроизведения с поддержкой Bluetooth® в максимально возможном качестве (см. советы по звуку).

УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

СОЕДИНЕНИЕ С МОБИЛЬНЫМ ТЕЛЕФОНОМ ИЛИ ПК/НОУТБУКОМ С BLUETHOOTH®

Помните о том, что некоторые мобильные телефоны не могут подсоединяться через стандартную систему поиска устройств Bluetooth®. В этом случае в качестве второго шага запустите воспроизведение музыки на устройстве воспроизведения и выберите стереонаушники Bluetooth® или гарнитуру A/V, после этого запустите поиск устройства заново.

Если устройство воспроизведения достигает максимального количества соединений Bluetooth® (зависит от производителя), подключение не будет установлено. В этом случае ненужные соединения нужно удалить – отключить функцию Bluetooth® и снова активизировать ее примерно через 1 минуту.

ВЫЗОВЫ ВО ВРЕМЯ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ

Во время воспроизведения музыки в любое время можно принимать вызовы. При принятии вызова воспроизведение музыки прекращается. На некоторых моделях мобильных телефонов воспроизведение музыки автоматически возобновляется после окончания разговора. На некоторых других моделях мобильных телефонов нужно нажать кнопку „Воспроизведение/пауза“ или заново запустить передачу звука на систему +Sound из меню мобильного телефона.

VILLEROY & BOCH

DEUTSCHLAND

Villeroy & Boch AG
Unternehmensbereich Bad und Wellness
Hauptverwaltung
66693 Mettlach

Tel. *+49 68 64 81-0*
Fax *+49 68 64 81 15 16*



9301 D1 A3



Villeroy & Boch
1748